

ARZUM

EHLIKEYF

AR 3083 / AR 3083-B SEMAVER
AR 3083 / AR 3083-B SAMOVAR
AR 3083 / AR 3083-B SAMOWAR

KULLANMA KILAVUZU
INSTRUCTION MANUAL
GEBRAUCHSANWEISUNG

2200 W

3
YIL
YEARS
GARANTI
WARRANTY



Turkey

EHLİKEYF SEMAVER

AR 3083 / AR3083-B SEMAVER



- 1- 3,5 lt kapasiteli su ısıtıcı haznesi
- 2- 1,2 lt kapasiteli dayanıklı cam demlik
- 3- Demlik kapağı
- 4- Paslanmaz çelik çay filtresi
- 5- Üst ara kapak
- 6- Ergonomik tutma sapları

- 7- Ergonomik musluk
- 8- Açma/kapama tuşu
- 9- Kaynatma (kırmızı) ve sıcak tutma (mavi) ikaz ışığı
- 10- Şebeke kablosu
- 11- Damlalık

Arzum marka **Semaver**'i tercih ettiğinizden dolayı teşekkür ederiz. Bu ürün de hayatınızı kolaylaştırmak için size sunduğumuz ürünlerden biridir. Cihazınızdan iyi verim almak için kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve daha sonra gerekli olabileceğinden saklayınız.

ÖNEMLİ UYARILAR

· **Arzum Ehlikeyf Semaver**'inizin üzerinde yazılı voltajın, bulunduğunuz yerin voltajına uygun olup olmadığına dikkat ediniz. Herhangi bir uyumsuzluk durumunda meydana gelebilecek arızalardan firmamız sorumlu tutulamaz ve bu arıza garanti kapsamı dışında işlem görür.

· Bu cihaz, ev ve benzeri uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Dükkânlar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarında personele ait mutfak alanları;
- Çiftlik evleri;
- Oteller, moteller ve diğer ikametgâh tarzı ortamlardaki müşteriler tarafından;
- Yatak ve kahvaltı tarzı ortamlar.

· Kendilerine cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimat veya denetim verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa bu cihaz, 8 yaş ve üstündeki

çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri az olan veya deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

Çocuklar cihazı kurcalamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Cihazı ve kablosunu, 8 yaşından küçük olan çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutunuz.

· Kendilerine cihazın güvenli bir şekilde kullanımını ile ilgili talimat veya denetim verilmişse ve içerdığı tehlikeleri anlamışlarsa cihazlar, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri az olan veya deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

Çocuklar cihazı kurcalamamalıdır.

· 2000 metre ve üzerinde cihazın kullanılmasında sakınca yoktur.

- Cihazınızı mutlaka topraklı bir prize takınız. Cihazınıza zarar vermemek için yetersiz akım sağlayan uzatma kablolarını kullanmayınız.
 - Cihazınızı soba, ocak gibi direkt ısı kaynaklarının üzerine veya çok yakınına yerleştirmeyiniz.
 - Cihazınızı sağlam ve düz bir zemin üzerine yerleştiriniz. Masa veya tezgah kenarına yerleştirmeyiniz. Küçük bir darbede cihazınız aşağıya düşebilir. Cihazınızın sıcak su ile dolu olabileceğini unutmayınız.
 - Kablunun masa ya da tezgahınızın kenarından sarkmamasına ya da başka bir cihaz ile temas etmemesine dikkat ediniz.
 - Cihazınızın kablo ve fişine zarar verecek hareketlerden kaçınınız. Kablosundan tutarak taşımayınız, prizden çekmek için fişini tutunuz, **ASLA** kablosundan çekmeyiniz.
 - Cihazınıza temizliği ve bakımı dışında herhangi bir müdahalede bulunmayınız. Cihazınızın kablosu ya da fişi arızalıysa, düşürülme ya da başka bir sebepten dolayı zarar gördüyse kullanmayınız. Kendiniz tamir etmeyiniz, **Arzum Yetkili Servise** başvurunuz. Cihazınızda sadece orijinal yedek parça kullanmaya özen gösteriniz.
 - Cihazınızın dış yüzeyi kullanım sırasında ısınmaktadır, dolayısıyla cihazınızın tutma sapı ve açma/kapama düğmesi dışındaki bölgelerine dokunmaktan kaçınınız.
 - Cihazınızı kullanmadığınız zamanlarda fişini prizden çıkarınız. Temizlik ve bakımını yapmadan önce iyice soğuduğundan emin olunuz.
 - Su kaynarken çıkan buhardan elinizi koruyunuz ve çocukların kullanmasına izin vermeyiniz.
 - Su ısıtıcı bölümünde su yokken veya kullanılmadığında açma/kapama tuşu **MUTLAKA** ışığı sönmük konumda olmalıdır.
- ÖNEMLİ: Su kaynadıktan sonra semaveriniz otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçerek enerji tasarrufu sağlayacaktır. Tekrar su doldurduğunuzda yine otomatik olarak suyu kaynatmaya başlayacak ve su kaynadığında tekrardan otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçecektir. Eğer, cihazınızı tamamen kapatmak isterseniz açma/kapama tuşuna basarak cihazınızı kapatınız, sonrasında ürünün fişini prizden çıkarınız.**
- Eğer cihazınız yanlışlıkla boşken veya içinde yeterli miktarda su olmadığı zaman çalışır halde bırakılırsa güvenli kapatma tertibatı enerjiyi otomatik olarak kesecektir. Böyle bir durumda, cihazınıza tekrar su doldurmadan tamamen soğumasını bekleyiniz. Şebeke kablosunu prizden çekip, çalıştırmak için kabloyu tekrar prize takmanız gerekmektedir.

· Su ısıtıcı bölümüne doldurduğunuz suyun maksimum su seviyesini geçmemesine dikkat ediniz.

UYARI: Su ısıtıcı bölümünde sadece su kaynatabilirsiniz. KESİNLİKLE başka bir sıvı ya da solüsyon kullanmayınız.

· Cihazınızın açma/ kapama tuşu açık iken, su ısıtıcı bölümünün üzerinde demlik **MUTLAKA** bulunmalıdır. Yoksa su kaynadığı halde cihazınızın enerji tasarrufuna geçmesi gecikecektir.

· Cihazınızın, su ısıtıcı haznesini **KESİNLİKLE** suya ya da herhangi bir sıvıya daldırmayınız, bulaşık makinesinde yıkamayınız, banyoda ve nem oranı yüksek benzeri mekanlarda kullanmayınız.

· Cihazınızın kablосunu ve elektrik bağlantı uçlarını ıslatmamaya özen gösteriniz ve asla ıslak bırakmayınız. Eğer ıslanmışsa kurulamadan kesinlikle prize takıp cihazınızı çalıştırmayınız.

· Cihazınızı tavsiye edildiği şekilde ve amacına uygun kullanınız.

· Cihazların kullanımdan sonra normal bir şekilde temizlenmesi ve temizlik için suya daldırılmaması ile ilgili talimatlar, cihazın suya daldırılmaması gerektiğini ifade eder.

· Cihazınızı önerildiği gibi kullanım amacına uygun bir şekilde kullanınız.

· Güç kablosu zarar görmüşse, tehlikeyi önlemek için imalatçı, servis acentesi veya benzer kalifiye elemanlar tarafından değiştirilmelidir.

UYARI: Su ısıtıcısı haznesinde su yokken veya su seviyesi minimum işaretlemenin altında iken cihazınızı ASLA çalıştırmayınız.

ÖNEMLİ:

- Diğer semaverlerden farklı olarak cihazınızı tek tuş ile çalıştırmanız yeterli olmaktadır. Cihazınız, içindeki suyun sıcaklığına göre otomatik olarak kaynama veya sıcak tutma konumuna geçmektedir.
- Cihazınız, kısa sürede kaynatma işlemini gerçekleştirerek otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçecektir. Sıcak tutma konumunda cihazınız minimum enerji seviyesinde çalışarak enerji tasarrufu sağlayacaktır.
- Kaynar durumda beklerken ısıtma minimum olduğundan, mevcut su buharlaşış bitmeden uzun süre hazır olarak bekleyebilmektedir.

SEMAVERİNİZİN KULLANIMI

- İlk kullanımdan önce su ısıtıcınızı soğuk su ile birkaç kere çalkalayınız sonra **MAX** su seviyesine kadar doldurup, cihazınız otomatik olarak kapanıncaya kadar suyu kaynatınız. Kaynattığınız bu suyu dökünüz ve içini soğuk su ile durulayınız. Bu işlemi 2- 3 kere tekrarladıktan sonra cihazınızı soğumaya bırakınız. Bu işlemi yaparken suyun maksimum seviyede olması gerekmektedir. Üst demlik ve çay filtresini de ılık sabunlu suyla yıkayarak, durulayınız.
- Cihazınızın su ısıtıcı haznesini max çizgisini göz önünde bulundurarak istediğiniz su miktarına göre su doldurunuz.
- Cihazınızın su ısıtıcı bölümüne, demlemek istediğiniz çay miktarına göre musluk seviyesi ile maksimum seviye işareti arasında su doldurun. Minimum seviyenin altındaki suyu kaynatmaya çalışmanız, cihazın erken kapanmasına, maksimum seviyenin üzerindeki suyu kaynatmaya çalışmanız suyun taşmasına neden olabilir.
- Demlik kapağını açarak çay filtresini yerinden çıkarınız ve filtreye yeteri kadar çay koyup üzerinden bir miktar soğuk su geçirdikten sonra demliğe yerleştiriniz ve demlik kapağını kapatınız.



· Su ısıtıcı haznesinin üzerine ara kapağı kapattıktan sonra (üçgen oyuğun arka tarafta yerine denk geldiğinden emin olunuz) hazırladığınız demliği ara kapak üzerine yerleştiriniz.



· Cihazınızın kablосunu prize takınız.

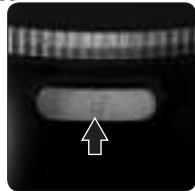
· Açma/kapama tuşuna basarak cihazınızı çalıştırınız. İkaz ışığı kırmızı yanarak ısınma işleminin başladığını gösterecektir. Isınma işlemi süresinde ikaz ışığı kırmızı olarak yanacaktır.

· Kaynama işlemi gerçekleştiğinde 5 kere "bip" sesi duyulacak ve cihazınız otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçerek enerji tasarrufu sağlayacaktır. Cihazınız sıcak tutma konumuna geçince, ikaz ışığı da mavi ışığa dönüşecektir.



· Demleme işlemini rahatça yapabilmek için damlalığı yerinden çıkartınız. Demliğinizi demlemek istediğiniz çay miktarına uygun su ile semaverin musluğundan doldurarak tekrar yerine yerleştiriniz.

· Damlalığı hareket etmesini engellemek için özel tasarlanmış alanına oturtun. Damlalık sayesinde musluktan akan ya da bardaktan taşan suyun tezgaha dökülmesi engellenmiş olur.



· Su seviyesi minimum değerın altına düştüyse musluktan su akmayacaktır. Bu durumda su ısıtıcınıza su ilave edebilirsiniz. Su ısıtıcınız suyun soğuduğunu algılayarak otomatik olarak suyu kaynatma konumuna geçecektir.

· Cihazınızı çalıştırmak istemediğinizde açma/ kapama tuşuna basarak cihazınızı kapatabilirsiniz.

NOT: Çay doldurmak üzere demliği alırken, tabanını oturduğu yüzeyden sıyrarak çekiniz. Böylece tabanına birikmiş olan damlacıklar su ısıtıcısının içerisine dökülecektir.

SU ISITMA

· Arzum Ehlikeyf Semaver'inizi gerektiğinde su ısıtma ve kaynatma için de kullanabilirsiniz.



· Bunun için çay hazırlamada olduğu gibi su ısıtıcı haznesine maksimum ve minimum seviye arasında su doldurunuz. Boş demliği üst kapak

üzerine oturtunuz ve açma/kapama tuşuna basarak cihazınızı çalıştırınız.

- Cihazınız suyu kısa sürede kaynattıktan sonra enerji tasarrufuna geçecektir. Su ısıtıcınız iş yapıldığı sürece bu şekilde çalışır durumda bırakıldığında devamlı sıcak suyunuz hazır olacaktır.
- Soğuk su ilave etseniz bile otomatik olarak kaynatma konumuna geçerek kısa sürede suyu kaynatacak ve sıcak tutma konumuna geçerek enerji tasarrufu sağlayacaktır.
- Cihazınızı çalıştırmak istemediğinizde açma/kapama tuşuna basarak cihazınızı kapatabilirsiniz sonrasında ürünün fişini, prizden çıkartabilirsiniz.

GÜVENLİK SİSTEMİ

- Su kaynadiğında cihazınız otomatik olarak enerji tasarrufuna (sıcak tutma konumuna) geçmektedir.
- **Susuz Çalışma Koruması:** Emniyet bakımından cihazınız iki termostat ile korunmuştur. Cihazınızda su yokken cihazınızı çalıştırırsanız, cihazınız otomatik olarak kapanacaktır. Bu durumda, şebeke kablosunu prizden çekip, çalıştırmak için tekrar prize takmanız gerekmektedir.
- Cihazınızı çalışır durumda 8 saat boyunca kullanmadan bıraktığınız takdirde cihazınız otomatik olarak kapanacaktır. Bu durumda, şebeke kablosunu prizden çekip, çalıştırmak için tekrar prize takmanız gerekmektedir.

TEMİZLİK VE BAKIM

· Cihazınızı temizlemeden önce önemli uyarılar bölümünü MUTLAKA okuyunuz.

· **TEMİZLEMEDEN ÖNCE CİHAZINIZIN AÇMA/ KAPAMA TUŞUNA BASARAK MUTLAKA KAPATINIZ, FIŞI MUTLAKA PRİZDEN ÇEKİNİZ VE CİHAZINIZIN SOĞUMASINI BEKLEYİNİZ.**

· Semaverinizin demliğini ve çay filtresini elde veya bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz.



· Su ısıtıcı bölümündeki suyu boşaltmak için demlik ve ara kapağı alınız.

Şebeke kablosunu prizden çıkartınız. Semaverinizi tutma sapından tutarak musluk tarafından dikkatli bir şekilde boşaltınız. Semaverinizin dış yüzeyini kuru veya nemli bir bezle siliniz. **KESİNLİKLE** suya daldırarak veya bulaşık makinesinde yıkayarak temizlemeyiniz.

· Cihazınızın hiçbir aksesuarını bu tip cihazlar için özel hazırlanan temizleyiciler hariç sert ve kimyasal temizleyiciler (çamaşır suyu, tuz ruhu vb.) kullanarak temizlemeyiniz.

· Cihazınızın kablosunu ve fişini **ASLA** ıslatmayınız. Eğer ıslanırsa, fişi prizden çekiniz ve kabloyu da, fişi de iyice kurulayınız.

KİREÇLENMEYİ GİDERME

· Su ısıtıcı bölümünün içinde oluşan kireçlenmeyi periyodik olarak gidermek hijyen ve enerji tasarrufu açısından önemlidir.

· Cihazınızı her kullanımdan sonra içinde kalan suyu boşaltmanız ve sert su yerine daha az mineral içeren su kullanmanız kireçlenmeyi azaltacaktır.



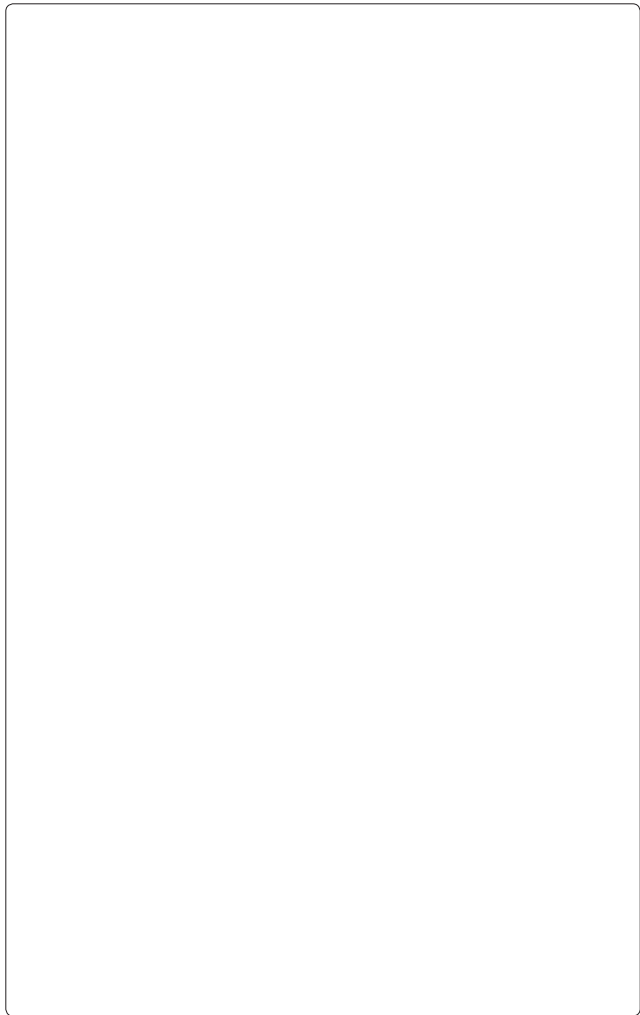
· Zamanla kullanılan suyun içerisinde bulunan kireç, ısıtıcı tabanı üzerinde birikip yanarak kahverengi bir katman oluşturarak ısıtıcının verimini düşürecektir.

· Tabandaki yumuşak kireçlenme, fırça ile kolayca temizlenebilir. (Bu işlemi yapmadan önce fişi prizden çekmeyi unutmayınız)

· Tortulanmış sert kireçlenmeyi ise piyasadan satın alınabilecek ev aletleri için satılan kireç çözücüler veya sirke ile temizleyebilirsiniz.

· **Kireç çözücü ile temizlemek için;** cihazınızda bir miktar suyu kaynattıktan sonra, kireç çözücüyü kaynamış suyun içine karıştırınız. Bir süre beledikten sonra ısıtıcınızı 2- 3 dk daha kaynatarak içini boşaltınız ve 2- 3 kez temiz su ile yıkayınız.

· Beyaz sirke ile temizlemek için; cihazınızı yarım litre beyaz sirke ile doldurarak 1 saat bekletiniz, daha sonra sirkeyi boşaltıp cihazınızı 2- 3 kez temiz su ile yıkayınız.



Kullanım ömrü 7 yıl
Teknik Özellikler
220-240V~ 50 - 60 Hz 2200W

TAŞIMA VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazınız, aksamlarına zarar gelmemesi için orijinal kutusunda tutulmalıdır.
 - Taşıma sırasında ürünü normal konumunda tutunuz.
- Cihazınızı nakliye esnasında düşürmeyiniz ve darbelere karşı koruyunuz.
- Ürünün müşteriye tesliminden sonra taşıma sırasında oluşan arızalar ve hasarlar garanti kapsamına girmez.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

AEEE

Bu cihaz AEEE direktiflerine uygun olarak geri dönüşümü olan parçalardan oluştuğu için çöpe atılmaması gerekmektedir. Lütfen, bu cihazın geri dönüşümünü sağlamak için en yakın toplama merkezine başvurunuz.



Üretici / İthalatçı:

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye
Made in Turkey
Tel: 0850 222 1 800
www.arzum.com

EHLİKEYF SAMOVAR AR 3083 / AR3083-B SAMOVAR



- 1- Kettle (container) with 3,5 lt capacity
- 2- Durable glass teapot with 1,2 lt capacity
- 3- Teapot lid
- 4- Stainless steel tea filter
- 5- Upper intermediate lid
- 6- Ergonomic handles

- 7- Ergonomic tap
- 8- On / Off switch
- 9- Boiling (red) and keeping hot (blue) warning indicator light
- 10- Main cable
- 11- Drip cap

We would like to thank you for choosing **Arzum Samovar**. This is one of the products we offer to make your life easier.

We recommend you to read the instruction manual to achieve a more efficient use of the appliance and keep the manual as it may be necessary in the future.

IMPORTANT WARNINGS

· Check voltage to be sure that the voltage indicated on the nameplate of **Arzum Ehlikeyf Samovar** corresponds with your voltage. Our company shall not be liable for any malfunction that may occur in the event of any discrepancy, therefore any malfunction resulting from discrepancy is out of warranty.

· * This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- Stuff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- Farmhouses,
- By clients in hotels, motels and residential type environments;
- Bed and breakfast type environments.

· This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental

capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

Keep this appliance and cable out of reach of children below 8 years of age.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children should not play with the

appliance.

- It is not harmful to use the appliance of 2000 meters or more.

- Plug your appliance to a grounded socket. Do not use extension cords that supply improper current in order to prevent damage to your appliance.

- Do not place the appliance over or near direct heat sources such as stove, heating oven etc.

- Ensure that the appliance is placed on a firm and flat surface. Do not put it on the edge of a table or countertop. Even a small impact may fall down your appliance. Remember your appliance could be filled with hot water.

- Do not let cord hang over edge of table or countertop or to contact other appliances.

- Avoid actions that may harm or damage the cord or plug of your appliance. Do not carry your appliance by holding from the cord. To unplug the filter coffee maker, hold the plug and **NEVER** pull by the cord.

- Never interfere with your appliance except for the purposes of cleaning and maintenance. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner, such as falling down, etc. Do not attempt to repair it by yourself. Call immediately an **Arzum Authorized Service**. Use only original spare parts in your appliance.

- The exterior surface of your appliance gets hot during use, so avoid touching the areas of your appliance other than the handle and on/off button.

- Please, unplug from outlet your appliance when your appliance not in use. Make sure the appliance is sufficiently cooled before cleaning and maintenance.

- Avoid contact with steam to be ejected from spout when the water is boiling, and do not let children to use the appliance.

- **The on/off button MUST be in off position when there is no water in the kettle section or when the appliance is not in use.**

IMPORTANT: After the water boils, your samovar will automatically

switch to keeping hot position and thus will save energy. When you fill with water again, it will automatically start to boil the water again and when the water is boiled, it will automatically switch back to keeping hot mode. If you want to turn off your appliance completely, turn off

your appliance by pressing the on/off button.

· If your appliance is left switched on accidentally when it is empty or when there is not enough water in it, the safe shutdown unit will automatically cut off the energy. In such a case, wait until it completely cools down before filling your appliance with water. You must unplug the mains cable and plug it again to operate.

· Make sure that the water you fill in the kettle unit does not exceed the maximum water level.

WARNING You can only boil water in the kettle unit. NEVER use any other liquids or solution.

· While the on / off button of your appliance is on, the teapot MUST be put above the kettle unit. Otherwise, your appliance will delay the pass to the energy saving position, even when the water is boiling.

· **NEVER immerse the kettle (container) of the appliance in water or other liquids, nor wash in a dishwasher, nor use in bathroom or any other places with a high rate of moisture.**

· Take care not to get your appliance's cord and electrical connectors wet and never leave it wet. If it is wet, do not plug it to the socket and do not operate your appliance.

· Use your appliance as recommended and fit for the purpose.

· Instructions on cleaning the appliances normally after use and not immersing them for cleaning indicate that the appliance should not be immersed in water.

· Use your appliance according to its intended use as recommended.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent, or similar qualified personnel in order to avoid danger.

WARNING: NEVER switch your appliance on when there is no water in the kettle (container) or the water level is below the minimum level.

IMPORTANT:

- Unlike other samovars, it is sufficient to operate your appliance with a single button. Your appliance automatically switches to boiling or keeping hot depending on the temperature of the water in it.
- Your appliance will automatically switch to keeping hot position by boiling in a short time. In keeping hot position, your appliance will work at minimum energy level and will save 90% energy.
- Since the heating is minimum while kept in boiling condition, the existing water can wait ready for a long time before it evaporates.

USING YOUR SAMOVAR

- Before first use, rinse your kettle with cold water several times, then fill to MAX water level and boil the water until your appliance turns off automatically. Pour this boiled water and rinse it with cold water. After repeating this process 2-3 times, leave your appliance to cool down. The water should be maximum level when doing this. Wash and rinse the upper teapot and tea filter with warm soapy water.
- Fill the kettle (container) of your appliance with water according to the amount of water you want by considering the max water level.
- Fill the kettle unit of your appliance with water between the tap level and the maximum level mark, depending on the amount of tea you want to brew. If you attempt boiling the water under the minimum level, it will cause your appliance to shut off earlier and if you attempt boiling the water above the maximum level, it will cause water to overflow.
- Open the teapot lid and remove the tea filter and add sufficient amount of tea in the filter and add some cold water and then replace it on the

teapot and close the teapot lid.

· After putting the intermediate lid on the kettle (container), place the teapot you prepared on the intermediate lid.



· Plug the cable of your appliance to the socket.

· Start your appliance by pressing the on / off button. The warning light will turn red to indicate that the heating process has started. During the heating process, the warning light will be red.

· When boiling process is completed, a "beep" sound will be heard 5 times and your appliance will automatically switch



to keeping hot position and will save energy. When your appliance switches to keeping hot position and the warning light will turn to blue.

· To make the brewing process easily, remove the drip cap. Fill your teapot with water suitable for the amount of tea you want to brew from the top of the samovar and place it again.

· Place the drip cap on its specially designed area to prevent it from moving. Thanks to the drip cap, the water flowing from the tap or overflowing from the glass is prevented from pouring onto the counter.



· If the water level has dropped below the minimum level, water will not flow from the tap. In this case, you can add water in your kettle. Your kettle will automatically switch to boiling water position upon detecting that the water is cooling down.

· When you do not want to operate your appliance, you can turn off your appliance by pressing the on / off switch.

NOTE: When you take the teapot to fill tea pull and take off its base from the settled surface. Thus, the drops that accumulate on the base will pour into the kettle.



WATER HEATING

· You can also use your **Arzum Ehlikeyf Samover** for water heating and boiling when necessary.

· To do this, fill the kettle reservoir with water between the maximum and minimum levels, as in tea preparation. Place the empty teapot on the top lid and start your appliance by pressing the on/off button.



· Your appliance will switch to energy saving after boiling the water in a short time. If your kettle is left running in this way, your hot water will always be ready.

· Even if you add cold water, it will automatically switch to the boiling position and boil the water in a short time and will save energy by switching to the keeping hot position.

· When you do not want to operate your appliance, you can turn off your appliance by pressing the on / off switch.

SECURITY SYSTEM

· When the water boils, your appliance automatically switches to energy saving (keeping hot) position.

· Operation Protection without water: Your appliance is protected with two thermostats for your security. If you operate the appliance without water, your appliance will switch off automatically. In this case, you must unplug the mains cable from the socket and plug it again to operate.

· If you leave your appliance unused for 8 hours in operation, your appliance will automatically shut down. In this case, you must unplug the

mains cable from the socket and plug it again to operate.

CLEANING AND MAINTENANCE

· **MAKE SURE** to read the important warnings section before cleaning your appliance.

· **BEFORE CLEANING, ALWAYS TURN THE APPLIANCE OFF USING START/PAUSE BUTTON, UNPLUG IT AND LET IT COOL OFF COMPLETELY.**

· You can hand-wash the teapot and tea filter of your samovar or wash them in the dishwasher.

· Take the teapot and intermediate lid to drain the water in the kettle unit.



· Unplug the mains cable from the socket. Carefully empty your samovar from the tap by holding the handle. Clean the outside of your samovar using a dry or moist cloth. **NEVER** wash the appliance by means of immersing it into water or wash in the dishwasher.

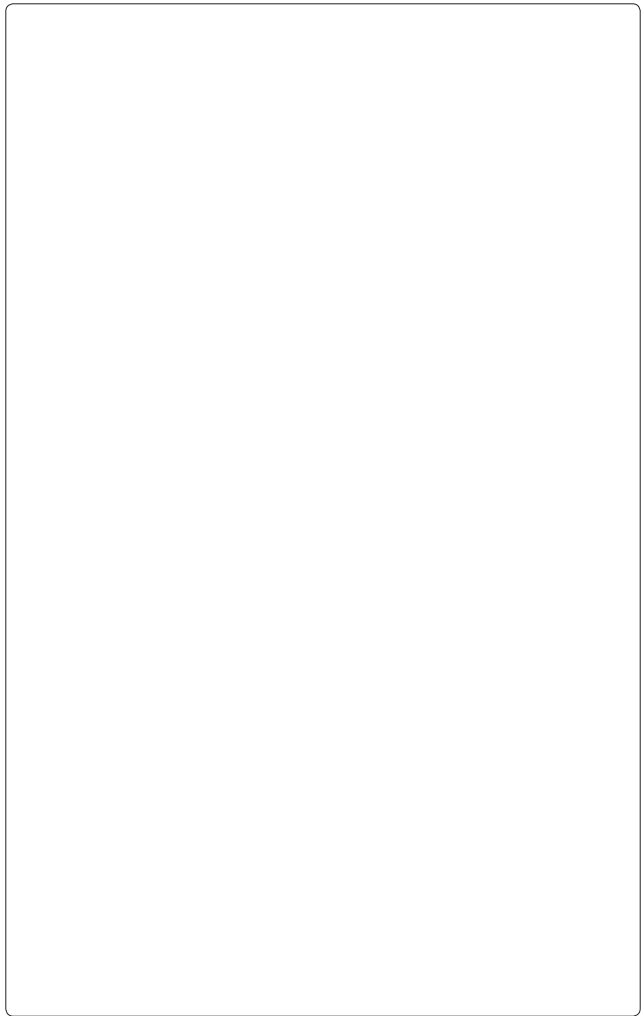
· Do not clean any of the appliance accessories with harsh and chemical cleaners (bleach, hydrochloric acid, etc.) except the cleaners used for this type of appliance.

· **NEVER** get your appliance's cord and plug wet. If it gets wet, pull the plug out of the socket and dry the cable and plug well.

CALCIFICATION REMOVAL

- It is important to clean the calcification in the kettle periodically in terms of hygiene and energy efficiency.
- After each use of your appliance, draining the remaining water and using water containing less mineral instead of hard water will reduce the calcification.
- The lime in the water that accumulates on the heating base of the appliance creates a brown layer in time and reduces the efficiency of your kettle.
- Soft calcification on the base can be easily cleaned with a brush. (Do not forget to unplug before doing this operation.)
- You can clean the residual solid lime using lime removers available in the market or vinegar.
- Add the lime remover in the water after boiling some water in the appliance to clean using a lime remover. After a couple of minutes, operate your kettle for 2-3 more minutes and empty it and wash it with fresh water for 2-3 times.
- For cleaning with vinegar; fill the appliance with half a liter of white vinegar, wait for 1 hour, empty the vinegar after that and wash the appliance in fresh water for 2-3 times.





Product life 7 years

Technical Specifications

220-240V ~50-60Hz 2200 W

HANDLING AND SHIPMENT

- During handling and shipment, your appliance must be kept in original package in order to prevent damages to its parts.
 - Keep at normal position during shipment.
- Do not drop the product when transporting and protect from impacts.
- After delivery of the product, failures and damages that may occur while transporting are not covered by warranty.

The product is in compliance with the AEEE Directives.

AEEE

This product contains recyclable materials that compliance with the WEEE directives. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Please contact your local municipality for the nearest collection point.



Manufacturer/Exporter:

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
Otaçlılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Made in Turkey

Tel: 0850 222 1800

www.arzum.com

EHLIKEYF (GENIESSER) SAMOWAR AR 3083 / AR3083-B SAMOWAR



1- Wasserkocherbehälter 3,5 l
Fassungsvermögen

2- Langlebige Glaskanne mit
1,2 l Fassungsvermögen

3- Kannendeckel

4- Edelstahl-Teefilter

5- Obere Zwischendeckel

6- Ergonomischer Haltegriff

7- Ergonomischer Wasserhahn

8- Ein-/Ausmacher

9- Warnleuchte Kochen (rot) und
Warmhalten (blau)

10- Netzkabel

11- Abtropfschale

Vielen Dank, dass Sie sich für einen **Samowar** der Marke **Arzum** entschieden haben. Das ist eines der Produkte, die Ihnen das Leben leichter machen.

Um die beste Effizienz von Ihrem Gerät zu bekommen, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die spätere Verwendung auf.

WICHTIGE HINWEISE

· Achten Sie darauf, dass die Spannungsangabe auf der **Arzum Ehlikeyf Samowar** mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt. Über die Störungen, die durch Nichtübereinstimmung verursacht werden, übernimmt unsere Firma keine Haftung und Garantie.

· Dieses Gerät wurde für häusliche und ähnliche Anwendungen konstruiert:

- Küchenbereiche des Personals in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsbereichen;

- Landhäuser;

- Hotels, Motels und sonstige Übernachtungsstätten durch Kunden;

- Umfelder in Art von Bett und Frühstück.

· Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen,

sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung betrieben werden, wenn eine angemessene Aufsicht vorhanden ist oder eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts erteilt wurde, damit es in einer sicheren Weise betrieben werden kann. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Reinigungs- und Wartungspflege sollte nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.

Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Kabel für Kinder unter 8 Jahren unerreichbar auf.

· Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Wissen benutzt werden, solange

sie beaufsichtigt werden oder Anweisung erhielten, wie das Gerät sicher zu benutzen ist und sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen.

- Das Gerät kann 2000 m über NN verwendet werden.

- Das Gerät darf ausschließlich an geerdete Steckdosen angeschlossen werden. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel mit unzureichender Stromversorgung, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

- Platzieren Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Herdplatten etc.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Nicht auf die Kanten von Tischen oder Platten. Ihr Gerät könnte bei einem kleinen Stoß herunterfallen. Bitte beachten Sie, dass Ihr Gerät möglicherweise mit heißem Wasser gefüllt ist.

- Darauf achten, dass das Kabel nicht über die Kante der Theke oder der Tischplatte herabhängt oder mit einem anderen in Berührung kommt.

- Vermeiden Sie Handlungen, die zur Beschädigung des Kabels oder Stecker des Geräts führen könnten. Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel, ziehen Sie immer am Stecker und **NIEMALS** am Kabel, um das Gerät auszustecken.

- Führen Sie an Ihrem Gerät, außer der Reinigung und Pflege, keine anderen Eingriffe durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Stecker oder Stromkabel des Geräts beschädigt sind oder aus einem anderen Grund einen Schaden vorweisen. Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren, wenden Sie sich an den autorisierten **Arzum-Kundendienst**. Achten Sie darauf, bei Ihrem Gerät nur Originalersatz- und -Zubehöerteile zu verwenden.

- Die äußere Oberfläche Ihres Geräts wird während des Gebrauchs heiß.

Berühren Sie daher nicht andere Bereiche Ihres Geräts als den Griff und Ein-/Ausschalter.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie keine Wickler mehr benötigen. Vor Reinigungs- und Instandsetzungsarbeiten sicherstellen, dass das das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Es können heiße Dampfschwaden entweichen, während das Wasser kocht, schützen Sie Ihre Hände und erlauben Sie Kindern nicht das Gerät zu benutzen.
- Der Ein-/Ausschalter darf **MUSS** sich in der gedimmten Position befinden, wenn sich kein Wasser im Wasserkocher befindet oder wenn er nicht benutzt wird.

WICHTIG: Nachdem das Wasser kocht, schaltet Ihr Samowar automatisch auf Warmhalten um und spart Energie. Wenn Sie erneut Wasser einfüllen, beginnt das Wasser erneut zu kochen, und wenn das Wasser gekocht wird, wechselt es automatisch in die Warmhalteposition. Wenn Sie Ihr Gerät vollständig ausschalten möchten, schalten Sie es durch Drücken des Ein-/Ausschalters aus.

- Wenn Ihr Gerät versehentlich leer läuft oder wenn sich nicht genügend Wasser darin befindet, unterbricht die Sicherheitsabschaltung automatisch die Energiezufuhr. Warten Sie in diesem Fall, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es mit Wasser füllen. Sie müssen das Netzkabel herausziehen und wieder einstecken, um den Betrieb zu starten.
- Stellen Sie sicher, dass das Wasser, das Sie in den Wasserkocher einfüllen, den maximalen Wasserstand nicht überschreitet.

WARNUNG: Sie können im Wasserkocher nur Wasser kochen. Verwenden Sie KEINE andere Flüssigkeit oder Lösung.

- Während der Ein-/Ausschalter Ihres Geräts eingeschaltet ist, MUSS sich die Teekanne über dem Wasserkocher befinden. Andernfalls wird sich das Umschalten auf den Energiesparmodus des Geräts sich verzögern.
- Das Gerät, den Wasserkocherbehälter NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, nicht in der Spülmaschine reinigen, nicht im Bad oder in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwenden.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel und die elektrischen Anschlüsse Ihres Geräts nicht nass werden und bleiben. Wenn es nass ist, das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Benutzen Sie Ihr Gerät wie empfohlen und bestimmungsgemäß.

- Anweisungen zum normalen Reinigen der Geräte nach dem Gebrauch und zum Nichteintauchen zum Reinigen geben an, dass das Gerät nicht in Wasser getaucht werden darf.
- Verwenden Sie Ihr Gerät bestimmungsgemäß.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

WARNUNG: Betreiben Sie Ihr Gerät NIEMALS, wenn sich kein Wasser im Wasserkocher befindet oder der Wasserstand unter der Mindestmarkierung liegt.

WICHTIG:

- Im Gegensatz zu anderen Samowars reicht es aus, Ihr Gerät mit einem Klick zu bedienen. Ihr Gerät schaltet je nach Wassertemperatur automatisch auf Kochen oder Warmhalten um.
- Ihr Gerät führt den Kochprozess in kurzer Zeit aus und schaltet automatisch in die Warmhalteposition. Wenn Sie sich warmhalten, arbeitet Ihr Gerät mit minimalem Energieverbrauch und spart 90 % Energie.
- Während die Erwärmung im kochenden Zustand minimal ist, kann das vorhandene Wasser lange bleiben, bis es verdunstet ist.

BENUTZUNG DES SAMOWARS

- Spülen Sie Ihren Wasserkocher vor dem ersten Gebrauch mehrmals mit kaltem Wasser aus, füllen Sie dann bis **MAX** Wasserstand mit Wasser auf und kochen Sie das Wasser, bis sich Ihr Gerät automatisch ausschaltet. Gießen Sie dieses gekochte Wasser aus und spülen Sie mit kaltem Wasser. Lassen Sie das Gerät abkühlen, nachdem Sie diesen Vorgang 2-3 Mal wiederholt haben. Stellen Sie dabei sicher, dass das Wasser auf maximalem Füllstand ist. Die obere Teekanne und den Teefilter mit warmem Seifenwasser waschen und abspülen.
- Füllen Sie den Wasserkocher Ihres Geräts entsprechend der gewünschten Wassermenge unter Berücksichtigung der max-Markierung.
- Füllen Sie den Wasserkocher Ihres Geräts je nach der Menge an Tee, die Sie zubereiten möchten, zwischen dem Wasserhahn und der Markierung für den maximalen Füllstand. Das Kochen von Wasser unter der Mindestmenge, kann zu einem frühen Ausschalten des Geräts und über der Höchstmenge zum Überlaufen des Wassers führen.
- Entnehmen Sie den Deckel der Teekanne und nehmen Sie den Filter heraus, füllen Sie das Filter mit ausreichend Tee, geben Sie etwas kaltes Wasser hinzu und stellen Sie die Teekanne wieder zurück und schließen Sie den Deckel.
- Stellen Sie die vorbereitete Teekanne auf den Zwischendeckel, nachdem Sie den Zwischendeckel des Wasserkocherbehälters geschlossen haben.



- Netzstecker in Steckdose stecken.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken. Die Warnleuchte leuchtet rot und zeigt an, dass der Aufwärmvorgang gestartet wurde. Während der Aufwärmphase leuchtet die Warnleuchte rot.
- Beim Kochen ertönt fünfmal ein Piepton und Ihr Gerät schaltet sich

automatisch ein, um warm zu bleiben und Energie zu sparen. Wenn sich Ihr Gerät warmhält, leuchtet die Warnleuchte blau auf.

- Um den Brühvorgang zu vereinfachen,



entfernen Sie die Abtropfschale. Füllen Sie die Teekanne mit Wasser, das für die Menge an Tee geeignet ist, die Sie aufbrühen möchten, und bringen Sie ihn wieder an.

- Stellen Sie die Abtropfschale in den dafür vorgesehenen Bereich, damit sie sich nicht bewegt. Dank der Abtropfschale wird verhindert, dass das aus dem Wasserhahn fließende oder aus dem Glas überlaufende Wasser auf die Theke fließt.



- Wenn der Wasserstand unter den Mindestwert gefallen ist, fließt kein Wasser aus dem Wasserhahn. In diesem Fall können Sie Ihrem Wasserkocher Wasser hinzufügen. Ihr Wasserkocher schaltet automatisch auf Wasserkochen um, wenn das Wasser abkühlt.

- Wenn Sie Ihr Gerät nicht bedienen möchten, können Sie es durch Drücken der Ein-/Ausschalter ausschalten.

HINWEIS: · Beim Entnehmen der Teekanne, um den Tee einzugießen, streifen Sie den Boden der Teekanne ab. Somit werden die angesammelten Tropfen in den Wasserkocher fallen.



WASSERKOCHEN

- Arzum Ehlikeyf (Genießer) Samowar kann auch zum Wasserkochen verwendet werden.

- Füllen Sie dazu wie bei der Zubereitung von Tee den Kessel mit Wasser zwischen dem Höchst- und dem Mindeststand. Stellen Sie die leere Teekanne auf die obere Abdeckung und starten Sie Ihr Gerät, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.

- Ihr Gerät schaltet nach kurzer Zeit auf Energiesparmodus um. Wenn Ihr

Wasserkocher so lange läuft, wie die Arbeit erledigt ist, ist Ihr heißes Wasser immer bereit

· Auch wenn Sie kaltes Wasser nachfüllen, geht es automatisch in

die Kochstellung und kocht das Wasser in kurzer Zeit und spart Energie, indem es in die Warmhalteposition schaltet.

· Wenn Sie Ihr Gerät nicht bedienen möchten, können Sie es durch Drücken der Ein-/Aus-Schalter ausschalten.

SICHERHEITSSYSTEM

· Wenn das Wasser kocht, schaltet Ihr Gerät automatisch auf Energiesparen (Warmhalteposition) um.

· **Trockenlaufschutz:** Hinsichtlich der Sicherheit ist das Gerät mit zwei Thermostaten geschützt. Wenn Sie Ihr Gerät ohne Wasser einschalten, wird Ihr Gerät automatisch ausgeschaltet. In diesem Fall müssen Sie das Netzkabel abziehen und erneut einstecken, um den Betrieb zu starten.

· Wenn Sie Ihr Gerät 8 Stunden lang nicht benutzen, wird es automatisch ausgeschaltet. In diesem Fall müssen Sie das Netzkabel abziehen und erneut einstecken, um den Betrieb zu starten.



REINIGUNG UND PFLEGE

· Bitte lesen Sie den Abschnitt mit wichtigen Warnhinweisen, bevor Sie Ihr Gerät reinigen.

· **VOR DER REINIGUNG DAS GERÄT ÜBER EIN-/AUSSCHALTER AUSSCHALTEN, DEN STECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN UND DAS GERÄT ABKÜHLEN LASSEN.**

· Sie können die Teekanne und den Teefilter Ihres Samowars von Hand oder in der Spülmaschine waschen

· Nehmen Sie die Teekanne und den



Zwischendeckel, um das Wasser im Wasserkocher abzulassen.

Ziehen Sie das Netzkabel heraus. Leeren Sie den Samowar vorsichtig am Wasserhahn, indem Sie den Griff halten. Reinigen Sie die äußere Oberfläche Ihres Samowars mit einem trockenen oder feuchten Tuch ab. Reinigen Sie es **NICHT**, indem Sie es in Wasser tauchen oder in der Spülmaschine spülen.

· Reinigen Sie keine Zubehörteile Ihres Geräts mit aggressiven und chemischen Reinigungsmitteln (Bleichmittel, Salzsäure usw.), mit Ausnahme von Reinigungsmitteln, die speziell für diese Geräte vorbereitet wurden.

· Das Kabel und der Stecker Ihres Geräts darf **NICHT** nass werden. Wenn es nass wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und trocknen Sie das Kabel und den Stecker gut ab.

ENTKALKUNG

- Die regelmäßige Entkalkung des Wasserkochers ist wichtig für Hygiene und Energieeinsparung.
- Wenn Sie nach jedem Gebrauch des Geräts das restliche Wasser ablassen und Wasser mit weniger Mineralien anstelle von hartem Wasser verwenden, wird die Verkalkung verringert.
- Der Kalk im Wasser sammelt sich im Laufe der Zeit am Boden des Wasserkochers an und bildet eine braune Schicht. Dadurch wird die Effizienz Ihres Wasserkochers gemindert.
- Leichte Verkalkung auf dem Boden kann leicht mit einer Bürste gereinigt werden. (Vergessen Sie nicht, den Netzstecker zu ziehen, bevor Sie diesen Vorgang ausführen.)
- Sie können sedimentierte harte Verkalkung mit handelsüblichen Entkalkern für Haushaltsgeräte oder Essig entfernen.
- Zur Reinigung mit Entkalkungsmittel; nachdem Sie etwas Wasser in Ihrem Gerät gekocht haben, mischen Sie den Entkalker mit gekochtem Wasser. Nachdem Sie eine Weile gewartet haben, lassen Sie den Wasserkocher 2-3 Minuten laufen, leeren Sie ihn dann aus und waschen Sie 2-3 Mal mit sauberem Wasser.
- Zur Reinigung mit weißem Essig; Füllen Sie Ihr Gerät mit einem halben Liter weißem Essig und lassen Sie 1 Stunde einwirken. Leeren Sie dann den Essig und waschen Sie Ihr Gerät 2-3 Mal mit sauberem Wasser.



Lebensdauer: 7 Jahre
Technische Daten
220-240V~ 50 - 60 Hz 2200W

WÄHREND DER TRANSPORT ZU BEACHTENDE HINWEISE

- Damit Ihrem Gerät während dem Versand und Transport, keine Schäden verursacht werden, muss es in der Originalverpackung gelagert werden.
- Halten Sie das Produkt beim Transport in seiner normalen Ausrichtung.
- Lassen Sie Ihr Gerät beim Transport nicht fallen und schützen Sie es gegen Stöße.
- Defekte und Schäden, die nach der Auslieferung an den Kunden beim Transport entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Entspricht der AEEE-Verordnung. **AEEE**

Dieses Gerät besteht aus recyclebaren Teilen gemäß der AEEE-Richtlinie und sollte nicht mit Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an die nächstgelegene Sammelstelle für das Recycling dieses.



Hersteller/Importeur:
Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye
Hergestellt in der Türkei
Tel: 0850 222 1 800
www.arzum.com

EHLİKEYF SAMOVAR AR 3083 / AR3083-B SAMOVAR



1- Réservoir chauffe-eau d'une capacité de 3,5 lt

2- Thérière résistant en verre d'une capacité de 1,2 lt

3- Couvercle de thérière

4- Filtre à thé en acier inoxydable

5- Couvercle intermédiaire supérieur

6- Poignées ergonomiques

7- Robinet ergonomique

8- Bouton marche/arrêt

9- Voyant d'ébullition (rouge) et de maintien au chaud (bleu)

10- Câble secteur

11- Compte-gouttes

Nous vous remercions pour avoir choisi le Samovar de la marque Arzum

Ce produit est également l'un des produits Arzum qui vous est proposé pour vous faciliter la vie.

Veuillez lire avec attention le manuel d'utilisation afin de profiter de la meilleure façon de votre appareil et conservez le manuel car il pourra être utile par la suite.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

· Prenez soin à ce que la tension inscrite sur le Arzum Ehlikeyf Samovar soit adaptée à la tension de l'endroit où vous vous trouvez. Notre société ne peut être tenue responsable des dysfonctionnements pouvant survenir en cas de non-conformité et ce défaut sera traité sans aucune garantie.

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages et les applications similaires telles que:
 - Zones de cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail,
 - Fermes,
 - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements de style résidentiel,
 - Environnements de style lit et petit déjeuner.
- S'ils ont été instruits ou supervisés sur l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les

dangers impliqués, cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et des personnes avec peu de capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou d'expérience et de connaissances. Les enfants ne doivent pas manipuler l'appareil. Le nettoyage et la maintenance d'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

· S'ils ont été instruits ou supervisés sur l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers impliqués, cet appareil peut être utilisé par des personnes avec peu de capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou d'expérience et de

connaissances.

Les enfants ne doivent pas manipuler l'appareil.

· Il n'est pas dangereux d'utiliser l'appareil à 2000 mètres ou plus.

Branchez toujours votre appareil sur une prise reliée à la terre. N'utilisez pas de rallonges qui fournissent un courant inapproprié afin d'éviter d'endommager votre machine.

- Ne placez pas votre appareil sur ou à proximité de sources de chaleur directes telles que poêles ou fourneaux.
- Assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface ferme et plane. Ne le placez pas sur le bord d'une table ou d'un comptoir. Même un petit impact peut faire tomber votre appareil. N'oubliez pas, votre appareil peut être rempli d'eau chaude.
- Faites attention à ce que le câble ne pende pas du bord de la table ou du comptoir ou qu'il ne soit pas en contact avec un autre appareil.
- Éviter les mouvements pouvant endommager le câble et la fiche de votre appareil. Ne transportez pas en tenant le cordon, tirez sur la fiche pour le débrancher, ne tirez **JAMAIS** sur le cordon.
- N'effectuez aucune opération sur l'appareil autre que le nettoyage et l'entretien. N'utilisez pas l'appareil avec un cordon ou une prise endommagé (e) de quelque manière que ce soit, par exemple en tombant, etc. Ne réparez pas vous-même, veuillez vous adresser au **Service Agréé Arzum**. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine dans votre appareil.
- La surface extérieure de votre appareil devient chaude pendant l'utilisation, évitez donc de toucher les zones de votre appareil autres que la poignée et le bouton marche/arrêt.
- Lorsque vous n'utilisez pas votre appareil, débranchez-le. Assurez-vous qu'il a complètement refroidi avant de le nettoyer et de l'entretenir.
- Évitez tout contact avec la vapeur éjectée du bec lorsque l'eau est en ébullition et ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil.
- Le bouton marche / arrêt **DOIT** être éteint lorsqu'il n'y a pas d'eau dans la section de chauffe-eau ou lorsqu'elle n'est pas utilisée.

IMPORTANT: Une fois l'eau bouillante, votre samovar passera automatiquement en position de maintien au chaud et économisera de l'énergie. Lorsque vous remplissez à nouveau d'eau, il recommencera à bouillir et lorsque l'eau est bouillie, il passera automatiquement en position de maintien au chaud. Si vous souhaitez éteindre complètement votre appareil, éteignez-le en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

· Si votre appareil est laissé en marche accidentellement lorsqu'il est vide ou lorsqu'il n'y a pas assez d'eau, le dispositif d'arrêt de sécurité coupera automatiquement l'énergie. Dans ce cas, attendez qu'il refroidisse complètement avant de remplir votre appareil d'eau. Vous devez débrancher le câble d'alimentation et le rebrancher pour le faire fonctionner.

· Assurez-vous que l'eau que vous remplissez dans la section bouilloire ne dépasse pas le niveau d'eau maximum.

AVERTISSEMENT: Vous ne pouvez faire bouillir que de l'eau dans la section bouilloire. N'utilisez JAMAIS de liquides ou de solutions différents.

· Pendant que le bouton marche / arrêt de votre appareil est allumé, la théière être située au-dessus de la section bouilloire. DOIT être située au-dessus de la section bouilloire. Sinon, votre appareil sera retardé pour passer à l'économie d'énergie même si l'eau bout.

N'immergez **JAMAIS** le réservoir chauffe-eau de votre appareil dans l'eau ou tout autre liquide; ne lavez pas au lave-vaisselle et n'utilisez pas votre appareil dans la salle de bain ou tout autre endroit avec un taux d'humidité élevé.

· Faites attention à ne pas mouiller le cordon et les connecteurs électriques de votre appareil, et ne les laissez jamais mouillés. S'ils sont mouillés, ne branchez pas et n'utilisez pas votre appareil avant qu'ils ne soient secs.

· Utilisez votre appareil comme recommandé et comme prévu.

· Les instructions pour nettoyer les appareils normalement après utilisation et ne pas les immerger pour le nettoyage indiquent que l'appareil ne doit pas être immergé

dans l'eau.

- Utilisez votre appareil conformément à son utilisation prévue, comme recommandé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou un personnel qualifié similaire afin d'éviter tout danger.

AVERTISSEMENT: NE JAMAIS faire fonctionner votre appareil lorsqu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir de la bouilloire ou que le niveau d'eau est en dessous du repère minimum.

IMPORTANT:

- Contrairement aux autres samovars, il suffit de faire fonctionner votre appareil d'un simple clic. Votre appareil passe automatiquement à l'ébullition ou au maintien au chaud en fonction de la température de l'eau qu'il contient.
- Votre appareil passera automatiquement en mode de maintien au chaud en faisant bouillir en peu de temps. En position de maintien au chaud, votre appareil fonctionnera au niveau d'énergie minimum et économisera 90% d'énergie.
- Comme le chauffage est minimum en attendant à ébullition, l'eau existante peut attendre longtemps avant de s'évaporer.

UTILISATION DE VOTRE SAMOVAR

- Avant la première utilisation, rincez votre bouilloire à l'eau froide plusieurs fois, puis remplissez jusqu'au niveau d'eau MAX et faites bouillir l'eau jusqu'à ce que votre appareil s'éteigne automatiquement. Versez cette eau bouillie et rincez-la à l'eau froide. Après avoir répété ce processus 2-3 fois, laissez votre appareil refroidir. Pendant ce processus, l'eau doit être au niveau maximum. Lavez la théière supérieure et le filtre à thé avec de l'eau savonneuse tiède et rincez.

- Remplissez le réservoir du chauffe-eau de votre appareil en fonction de la quantité d'eau que vous souhaitez en considérant la ligne max.
- Remplissez la section bouilloire de votre appareil entre le niveau du robinet et le repère de niveau maximum, selon la quantité de thé que vous souhaitez infuser. Essayer de faire bouillir l'eau en dessous du niveau minimum peut provoquer un arrêt précoce de l'appareil, et essayer de faire bouillir l'eau au-dessus du niveau maximum peut faire déborder l'eau.
- Retirez le filtre à thé en ouvrant le couvercle de la théière et mettez suffisamment de thé dans le filtre, mettez de l'eau froide dessus et placez-le dans la théière et fermez le couvercle de la théière.
- Placez la théière sur le couvercle intermédiaire après avoir fermé le couvercle intermédiaire sur le réservoir de la bouilloire.



- Branchez votre appareil.
- Démarrez votre appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Le voyant s'allume en rouge pour indiquer que le processus de chauffage a commencé. Pendant le processus de chauffage, le témoin lumineux sera rouge.
- Lorsque l'ébullition a lieu, il émettra 5 bips et votre appareil passera automatiquement pour rester au chaud et économiser de l'énergie. Lorsque votre appareil est passé en position de maintien au chaud, le témoin lumineux devient bleu.
- Pour faciliter le processus d'infusion, retirez le compte-gouttes. Remplissez votre "théière" avec de l'eau adaptée à la quantité de thé



que vous souhaitez infuser et remettez-la à sa place.

- Placez le compte-gouttes dans sa zone spécialement conçue pour l'empêcher de bouger. Grâce au compte-gouttes, l'eau s'écoulant du robinet ou débordant du verre est empêchée de couler sur le comptoir.
- Si le niveau d'eau est tombé en dessous de la valeur minimale, l'eau ne coulera pas du robinet. Dans ce cas, vous pouvez ajouter de l'eau à votre bouilloire. Votre bouilloire passera automatiquement en ébullition après avoir détecté que l'eau s'est refroidie.
- Lorsque vous ne souhaitez pas utiliser votre appareil, vous pouvez l'éteindre en appuyant sur le bouton marche/arrêt.



REMARQUE: Tout en prenant la théière pour remplir le thé, grattez-la à la surface où se trouve la base. Ainsi, les gouttelettes accumulées sur le fond seront versées dans la bouilloire.

CHAUFFAGE DE L'EAU

- Vous pouvez utiliser votre **Arzum Ehlikeyf Samovar** pour chauffer et faire bouillir de l'eau si nécessaire.
- Pour cela, remplissez le réservoir de la bouilloire entre le niveau maximum et minimum comme dans la préparation du thé. Placez la théière vide sur le couvercle supérieur et démarrez votre appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
- Votre appareil passera en économie d'énergie après avoir fait bouillir l'eau en peu de temps. Tant que votre bouilloire fonctionnera de cette façon, votre eau chaude sera toujours disponible.
- Même si vous ajoutez de l'eau froide, elle passera automatiquement à la position d'ébullition et fera bouillir l'eau en peu de temps et économisera de l'énergie en passant en position de maintien au chaud.
- Lorsque vous ne souhaitez pas utiliser votre appareil, vous pouvez l'éteindre en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

SYSTÈME DE SÉCURITÉ

· Lorsque l'eau bout, votre appareil passe automatiquement en économie d'énergie (garder au chaud).

· Protection d'opération sans eau: Pour votre sécurité, votre appareil est protégé par deux thermostats. Si vous utilisez votre appareil sans eau, votre appareil



s'éteindra automatiquement. Dans ce cas, vous devez débrancher le câble d'alimentation et le rebrancher pour le faire fonctionner.

· Si vous laissez votre appareil en état de marche pendant 8 heures, votre appareil s'éteindra automatiquement. Dans ce cas, vous devez débrancher le câble d'alimentation et le rebrancher pour le faire fonctionner.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

· Lisez ABSOLUMENT la section des avertissements importants avant de nettoyer votre appareil.

· **AVANT LE NETTOYAGE, VEUILLEZ ÉTEINDRE VOTRE APPAREIL EN APPUYANT SUR LA TOUCHE ON / OFF, DÉBRANCHEZ LA FICHE ET ATTENDEZ QUE VOTRE APPAREIL REFROIDIE.**

· Vous pouvez laver la théière et le filtre à thé de votre samovar à la main ou au lave-vaisselle.



- Pour décharger l'eau de la section bouilloire, prenez la théière et le couvercle intermédiaire.

Débranchez le câble d'alimentation. Videz soigneusement votre samovar du côté du robinet en tenant la poignée de maintien. Essuyez la surface extérieure de votre samovar avec un chiffon sec ou humide. **NE JAMAIS** le nettoyer en le plongeant dans l'eau ou en le lavant au lave-vaisselle.

- Ne nettoyez aucun accessoire de votre appareil à l'aide de nettoyeurs agressifs et chimiques (eau de javel, acide hydrochlorique, etc.), à l'exception des nettoyeurs spécialement préparés pour ces appareils.

- **NE JAMAIS** mouiller le cordon et la fiche de votre appareil. S'ils sont mouillés, débranchez la fiche et séchez soigneusement le câble et la fiche.

ELIMINATION DE LA CALCIFICATION

- L'élimination périodique de la calcification à l'intérieur de la bouilloire est importante pour l'hygiène et l'économie d'énergie.

- Vider l'eau restante après chaque utilisation de votre appareil et utiliser de l'eau contenant moins de minéraux au lieu d'eau dure réduira la calcification.

- Au fil du temps, la chaux dans l'eau utilisée diminuera l'efficacité de votre appareil de chauffage en s'accumulant sur la base de l'appareil et en créant une couche brune.

- La calcification souple sur la base peut être facilement nettoyée avec une brosse. (N'oubliez pas de débrancher avant d'effectuer cette opération.)



- Vous pouvez éliminer la calcification dure sédimentée avec des détartrants ou du vinaigre vendus pour les appareils électroménagers qui peuvent être achetés sur le marché.

- Pour nettoyer avec le détartrant; après avoir fait bouillir de l'eau dans votre appareil, mélangez le détartrant à l'eau bouillie. Après avoir attendu pendant un certain temps, faites bouillir la bouilloire pendant 2-3 minutes et videz-la et lavez-la à l'eau propre 2-3 fois.

- Pour nettoyer avec du vinaigre blanc, remplissez votre appareil avec un demi-litre de vinaigre blanc et attendez 1 heure, puis videz le vinaigre et lavez votre appareil avec de l'eau propre 2-3 fois.

La durée d'utilisation est de 7 ans
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
220-240V~ 50 - 60 Hz 2200W

MATÉRIAUX AUXQUELS IL FAUT PRETER ATTENTION PENDANT LE TRANSPORT ET LE DEMENAGEMENT

- Votre appareil doit être conservé dans sa boîte originale pour ne pas subir de dommages sur ses articulations pendant le transport et le déménagement.
- Tenez votre produit dans sa position normale pendant le transport.
- Protégez votre appareil contre les coups et ne le faites pas tomber pendant le transport.
- Après livraison du produit au client, les pannes et dommages lors du transport ne sont pas couverts par la garantie.

Appareil conforme au règlement de l'AEEE.

AEEE

Cet appareil étant composé de pièces recyclables conformément aux directives AEEE, il ne doit pas être jeté à la poubelle. Veuillez contacter votre centre de collecte le plus proche pour le recycler.



Producteur/Exportateur :

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Fabriqué en Turquie

Tel: 0850 222 1 800

www.arzum.com

(ЭХЛИКЕЙФ СЕМАВЕР) САМОВАР «ЭХЛИКЕЙФ» AR 3083 / AR3083-B САМОВАР



- | | |
|---|--|
| 1- Емкость водонагревателя 3,5 л. | 7- Эргономичный кран |
| 2- Емкость заварочного
стеклянного
чайника 1,2 л. | 8- Кнопка «включено /
выключено» |
| 3- Крышка чайника | 9- Сигнальная лампа кипения
(красный) и сохранения тепла
(синий) |
| 4- Фильтр для чая из нержавеющей
стали | 10- Кабель сетевого питания |
| 5- Верхняя промежуточная крышка | 11- Поверхность для сбора
капель |
| 6- Эргономичные ручки | |

Благодарим Вас за выбор самовара «Арзум». Это изделие является одним из производимых нами видов продукции, которые мы предлагаем для облегчения Вашей жизни.

Для обеспечения эффективной работы устройства настоятельно просим Вас прочитать внимательно инструкцию и сохранить ее для дальнейшего использования.

ВАЖНЫЕ УВЕДОМЛЕНИЯ

· Убедитесь, что указанное на самоваре «Арзум Эхликейф» напряжение соответствует напряжению местной сети. Наша компания не несет ответственность за любые неисправности, которые могут возникнуть в случае любого несоответствия, а любая, связанная с этим неисправность, не включается в рамки гарантии.

· Устройство предназначено для использования в домашних и аналогичных условиях:

- на кухнях персонала магазинов, офисов и прочих рабочих заведений,
- в фермерских домах,
- для пользования клиентами отелей, мотелей и других жилых помещений;
- в помещениях типа «ночевка и завтрак».

· Устройством могут

пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, люди с небольшими отклонениями в физическом, сенсорном или умственном развитии, а также люди с небольшим опытом и знаниями только в том случае, если они прошли инструктаж по безопасному использованию устройства или находятся под надзором и осознают опасности, связанные с использованием устройства. Не разрешайте детям играть с самоваром. Очистка и уход за устройством не должны выполняться детьми без присмотра. Храните прибор и эл.шнур к нему в месте недоступном для детей в возрасте до 8 лет.

- Устройством могут пользоваться люди с

небольшими отклонениями в физическом, сенсорном или умственном развитии, а также люди с небольшим опытом и знаниями только в том случае, если они прошли инструктаж по безопасному использованию устройства или находятся под надзором и осознают опасности, связанные с использованием устройства.

Не разрешайте детям играть с самоваром.

· Устройством можно пользоваться на высоте 2000 метров и более.

· Обязательно подключайте устройство к заземленной розетке. Не пользуйтесь удлинительными кабелями, которые не обеспечивают достаточную силу тока.

· Не устанавливайте устройство на или в непосредственной близости от таких прямых источников тепла, как печка или плита.

· Ставьте устройство на твердую и ровную поверхность. Не устанавливайте его на краю стола или стойки. При небольшом толчке устройство может упасть. Не забывайте о том, что самовар может быть наполнен горячей водой.

· Обратите внимание на то, чтобы электрический шнур не свисал с

края стола или рабочей поверхности и не соприкасался с каким-либо другим устройством.

- Избегайте движений, которые могут повредить кабель и вилку. Не переносите устройство, держась за кабель, при отключении самовара от розетки держитесь за вилку. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не тяните за эл. шнур.

- Не вмешивайтесь в работу устройства, исключением является чистки и уход за устройством. Не пользуйтесь самоваром в случае, если его эл. шнур или вилка повреждены в результате падения самовара или по какой-либо другой причине. Не занимайтесь саморемонтом, обратитесь в авторизованный сервис «Арзум». Позаботьтесь о том, чтобы в вашем устройстве использовались только оригинальные запасные части.

- Кроме ручек и кнопки «включено / выключено» не прикасайтесь к поверхности устройства, так как во время работы внешняя поверхность устройства нагревается.

- Если не пользуетесь устройством, отключите его от сети. Перед чисткой самовара и уходом за ним убедитесь в том, что самовар остыл полностью.

- Защищайте руки от пара, образующегося во время кипения воды и не позволяйте детям пользоваться устройством.

- Если в водонагревателе нет воды или когда устройством не пользуются, сигнальный индикатор кнопки «включено / выключено» ОБЯЗАТЕЛЬНО должен быть выключен.

ВНИМАНИЕ: После закипания воды самовар автоматически переключается в режим поддержания воды горячей и экономит электроэнергию. При последующем добавлении воды он вновь автоматически переключится в режим кипения воды, а после ее закипания опять же автоматически перейдет в режим поддержания воды горячей. Если хотите выключить устройство, достаточно будет нажать на кнопку «включено / выключено».

- Если устройство случайно останется включенным, но в нем не будет воды или будет недостаточное количество воды, то приспособление безопасного отключения автоматически отключит энергию. В таком случае, не заливайте воду в устройство, а подождите пока оно не остынет полностью. Необходимо отсоединить сетевой кабель от розетки, а для включения устройства надо будет опять подсоединить кабель к розетке.

- Убедитесь в том, что уровень налитой в водонагреватель воды не превышает максимальный уровень воды.

ВНИМАНИЕ: В водонагревателе можно кипятить только воду. Его использование для кипячения другой жидкости или раствора **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**.

- При включенном положении кнопки "включено / выключено", на водонагревателе **ОБЯЗАТЕЛЬНО** должен стоять чайник. В противном случае, после закипания воды переход устройства в режим экономии электроэнергии задержится.
- **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не погружайте водонагреватель в воду или в любую другую жидкость, не мойте его в посудомоечной машине, не пользуйтесь самоваром в ванной комнате и подобных местах с высокой влажностью.
- Следите за тем, чтобы шнур устройства и электрические разъемы не были мокрыми, никогда не оставляйте их мокрыми. Если электрический шнур устройства и электрические разъемы мокрые, ни в коем случае не подключайте устройство к розетке до тех пор, пока они не высохнут.

Используйте устройство по назначению в соответствии с рекомендациями.

- Инструкции относительно нормального мытья устройства после его использования и не погружения его в воду означают, что устройство не следует погружать в воду.
- Используйте устройство по назначению в соответствии с рекомендациями.
- Если шнур электропитания поврежден, то, во избежание опасности, заменить его должен производитель, сервисное агентство или подобный квалифицированный персонал.

ВНИМАНИЕ: **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не включайте устройство, когда в водонагревателе нет воды или уровень воды ниже минимальной отметки.

ВНИМАНИЕ:

- В отличие от других самоваров, этот самовар можно включать одним нажатием на кнопку. В зависимости от температуры находящейся в нем воды, устройство автоматически переключается на кипячение или сохранение воды горячей.
- Устройство вскипятит воду в течение короткого времени и автоматически переключится в режим поддержания температуры воды горячей. В режиме поддержания температуры воды горячей устройство потребляет минимальное количество электроэнергии и

обеспечивает ее 90% экономию.

· В связи с тем, что нагревание в режиме поддержания воды в горячем состоянии является минимальным, содержащаяся в устройстве вода испаряется медленно, что позволяет пользоваться горячей водой продолжительное время.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ САМОВАРА

· Перед первым использованием самовара прополощите водонагреватель несколько раз холодной водой, после этого, налейте воды до отметки **MAX** и кипятите воду до автоматического выключения самовара. Вылейте кипяченую воду и промойте холодной водой. Повторите эти действия 2- 3 раза, оставьте самовар остыть. При выполнении этих действий уровень воды в водонагревателе должен быть максимальным. Промойте верхний чайник и фильтр для чая теплой водой с мылом и прополощите их.

· Налейте в водонагреватель желаемое количество воды, не забывая, при этом, указанный на водонагревателе максимальный уровень.

· Налейте в водонагреватель воды в соответствии с количеством чая, который хотите заварить, так, чтобы уровень воды находился между уровнем краника и максимальной отметкой уровня воды. Попытка вскипятить воду, уровень которой находится ниже минимального уровня, приведет к раннему выключению устройства, а попытка вскипятить воду, уровень которой превышает максимальный уровень может привести к переливанию воды через край.

· Откройте крышку чайника, снимите фильтр для чая и положите в него достаточное количество чая; промойте находящийся в фильтре чай небольшим количеством холодной воды, затем поместите фильтр с чаем в чайник и закройте крышку чайника.

· После того, как Вы закроете промежуточную крышку на водонагревателе, поставьте на нее приготовленный чайник.



- Подключите к розетке электрический кабель самовара.

- Включите самовар путем нажатия на кнопку "включено/выключено".

Включится красный цвет индикатора, что означает начало процесса нагревания. В течение всего процесса нагревания индикатор будет светиться красным цветом.

- После закипания воды раздастся 5-ти кратный звуковой сигнал, после чего устройство автоматически переключится в режим поддержания температуры горячей воды и экономии электроэнергии. При переходе устройства в режим поддержания температуры горячей воды индикатор будет светиться синим цветом.

- Для упрощения процесса заварки выньте подставку для сбора капель. Налейте из краника самовара такое количество воды, которое необходимо для получения достаточного количества заварки.

- Для обеспечения стабильного положения подставки для сбора капель, поместите ее в специально предназначенное для этого место. Благодаря подставке для сбора капель, вытекающая из краника или переливающаяся через край стакана вода не попадет на стойку.

- Вода не будет течь из краника в случае, если уровень воды находится ниже уровня минимального значения. В этом случае в водонагреватель можно добавить воды. Водонагреватель отреагирует на низкую температуру воды и автоматически переключится в режим кипячения воды.

- Если не хотите пользоваться устройством, его можно выключить, нажав на кнопку «включено / выключено».



ПРИМЕЧАНИЕ: Если хотите налить заварку из чайника, протяните чайник по поверхности, на которой он установлен. Таким образом, скопившиеся на дне чайника капли попадут в водонагреватель.

ПОДОГРЕВ ВОДЫ

- При необходимости, самовар «Арзум Эхликейф» можно использовать как для нагревания, так и для кипячения воды.
- Для этого, как и при приготовлении чая, налейте в водонагреватель воду так, чтобы ее уровень находился между максимальным и минимальным показателем уровня воды. Поставьте пустой чайник на верхнюю крышку и нажатием на кнопку «включено / выключено» включите самовар.
- Через небольшой промежуток времени после закипания воды устройство переключится в режим экономии энергии. У Вас постоянно будет горячая вода, если самовар будет оставлен работать в этом режиме.
- Даже если добавить холодной воды, устройство автоматически переключится в режим кипячения, вскипятит воду за очень краткий промежуток времени, переключится в режим поддержки высокой температуры воды и экономии энергии.
- Если Вы не хотите пользоваться устройством, его можно выключить, нажав на кнопку «включено / выключено».

СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

- При закипании воды устройство автоматически переключается в режим экономии энергии (поддержания высокой температуры воды).
- Защита от работы без воды: Для обеспечения безопасности, устройство защищено двумя термостатами. В случае, если устройство включить без наличия в нем воды, оно выключится автоматически. В этом случае, необходимо отключить сетевой кабель от розетки, а для включения устройства вновь подключить его к розетке.
- Устройство выключится автоматически в случае, если оставить



его работающим на протяжении 8 часов. В этом случае необходимо будет отключить сетевой кабель от розетки, а для включения устройства вновь подключить его к розетке.

МОЙКА И УХОД

- **ОБЯЗАТЕЛЬНО** прочтите раздел «Важные уведомления» перед тем, как чистить устройство.

- **ПЕРЕД ТЕМ КАК ЧИСТИТЬ УСТРОЙСТВО, ОБЯЗАТЕЛЬНО ВЫКЛЮЧИТЕ ЕГО, НАЖАВ НА КНОПКУ «ВКЛЮЧЕНО / ВЫКЛЮЧЕНО», ОБЯЗАТЕЛЬНО ВЫНЬТЕ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ И ДАЙТЕ УСТРОЙСТВУ ОСТЫТЬ.**

- Заварочный чайник самовара и фильтр для чая можно мыть вручную или же в посудомоечной машине.



- Для того, чтобы вылить воду из водонагревателя снимите заварочный чайник и промежуточную крышку.

Отключите от сети сетевой кабель, вынув его из розетки.

Удерживая самовар за ручку, аккуратно вылейте воду через краник. Протрите внешнюю поверхность самовара сухой или влажной тканью. **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не чистите самовар, погружая его в воду или моя в посудомоечной машине.

- За исключением чистящих средств, специально предназначенных для подобного типа устройств, не чистите никакие аксессуары самовара, используя для этого жесткие и химические чистящие средства (отбеливатель, соляная кислота и т.д).

- **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не мочите электрический кабель и вилку устройства. Если они намочнут, отсоедините вилку от розетки и тщательно высушите как кабель, так и вилку.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

· Как с точки зрения гигиены, так и с точки зрения экономии энергии, очень важное значение имеет периодическое удаление накипи с поверхности водонагревателя.

· Слив оставшейся после каждого использования самовара воды и использование, вместо жесткой воды, воды с более низким содержанием минералов, будет способствовать уменьшению образования накипи.

· С течением времени, находящаяся в используемой воде известь будет накапливаться на основании нагревателя, образуя коричневый слой и снижая эффективность нагревателя.

· Мягкую накипь на основании можно легко удалить с помощью щетки. (Перед выполнением этой операции не забудьте отключить устройство от сети.)

· Твердый известковый налет можно удалить с помощью продающихся на рынке средств для удаления накипи с бытовых приборов или уксуса.

· **Для удаления накипи:** вскипятите в самоваре некоторое количество воды, смешайте с этой водой средство для удаления накипи. Переждав некоторое время, вскипятите смесь в течение 2-3 мин. и 2-3 раза промойте чистой водой.

· **Для удаления накипи с помощью уксуса:** Вылейте в самовар поллитра белого уксуса, оставьте постоять в течение 1 часа, вылейте уксус и 2-3 раза промойте самовар чистой водой.



Срок службы 7 лет Технические
характеристики
220-240V~ 50 - 60 Hz 2200W

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО УЧИТЫВАТЬ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ДОСТАВКЕ

- Во время транспортировки и доставки устройство следует хранить в оригинальной упаковке с тем, чтобы не повредить его комплектующие.
- Во время транспортировки держите устройство в его нормальном положении.
- Не роняйте устройство во время транспортировки и защищайте его от ударов.
- Связанные с транспортировкой дефекты и повреждения не включаются в гарантию после доставки устройства покупателю.

Соответствует нормам АЕЕЕ.

АЕЕЕ

Данное устройство подлежит специальной утилизации в связи с тем, что в соответствии с директивами АЕЕЕ, оно состоит из рециклинговых частей. Для обеспечения утилизации устройства просим обратиться в ближайший центр сбора.



Производитель / Импортер :

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Сделано в Турции
Tel: 0850 222 1 800
www.arzum.com

إليكييف سموفار EHLIKEYF SEMAVER

سموفار AR 3083 / AR3083-B



- 1- غلاية (وعاء) بسعة 3.5
 2- إبريق شاي زجاجي متين بسعة 1.2
 3- غطاء إبريق الشاي
 4- مصفاة للشاي مصنوعة من الفولاذ
 5- غطاء علوي متوسط الحجم
 6- مقابض سهلة الاستخدام
 7- صنوبر سهل الاستخدام
 8- مفتاح التشغيل/الإيقاف.
 9- ضوء مؤشر للتنبيه: (اللون الأحمر) عند
 10- كابل رئيسي لتوصيل الكهرباء.
 11- غطاء بالتنقيط
 المقام للصلد.
 (اللون الأزرق) عند الاحتفاظ بالسخونة

نشكركم على ثقتكم في اختياركم منتجات أرزوم سموفار. يعد هذا المنتج أحد المنتجات التي تقدمها شركة أرزوم لجعل حياتكم أفضل وأسهل. نوصيك بقراءة دليل تعليمات الاستخدام لتحقيق أقصى استفادة من الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه عند الحاجة في المستقبل.

تحذيرات هامة

• تأكد من أن الجهد المصنف على ملصق اسم الجهاز، أحد منتجات شركة أرزوم ايليكيف سموفار ، يطابق الجهد الرئيسي لمنزلك. لا تتحمل الشركة مسؤولية أي عطل ناتج عن اختلاف الجهد ولذا يتم التعامل مع أي عطل ناتج عن اختلاف الجهد الكهربائي خارج الضمان.

هذه الماكينة مخصصة للاستخدام في المنازل والأماكن الأخرى التالية:

- المطابخ المخصصة للموظفين في المحلات والمكاتب وأماكن العمل الأخرى،
- المزارع،

- غرف الفنادق والاستراحات ومناطق المعيشة الأخرى.

- غرف المبيت وصلات الإفطار،

• يمكن للأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات أو أكبر أن يستخدموا هذا الجهاز،

بالإضافة إلى الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو حسية أو عقلية أو ليس

لديهم خبرة أو معرفة كافية بطريقة الاستخدام، شريطة أن يكون الاستخدام تحت

إشراف أو بعد الاطلاع على تعليمات استخدام الجهاز بطريقة آمنة وبعد إدراك

المخاطر المحتملة. يحظر عبث الأطفال بالجهاز. يحظر قيام الأطفال بأعمال التنظيف

والصيانة دون إشراف ومتابعة من قبل شخص ذو خبرة ومعرفة باستخدام الجهاز.

• احفظ الجهاز والكابل الخاص بها بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن

8 سنوات.

يمكن للأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات أو أكبر أن يستخدموا هذه الجهاز،

وكذلك الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو حسية أو عقلية أو ليس لديهم

خبرة أو معرفة كافية بطريقة الاستخدام، شريطة أن يكون الاستخدام تحت

إشراف أو بعد الاطلاع على تعليمات استخدام الجهاز بطريقة آمنة وبعد إدراك

المخاطر المحتملة.

يحظر عبث الأطفال بالجهاز.

• لا بأس باستخدام الجهاز الذي يبلغ طوله 2000 متر أو أكثر.

- يمكنك توصيل الجهاز بمقابس الكهرباء الأرضية. لا تستخدم أسلاك توصيل الكهرباء التي لا توفر جهداً كهربياً كافياً لمنع تلف الجهاز الخاص بك.
- لا تضع أبداً الجهاز الخاص بك فوق أو بالقرب من مصادر تنبعث منها الحرارة مباشرة مثل الموقد أو الفرن.
- تأكد من وضع الجهاز على سطح مستو وثابت. ولا تقم بوضعه على حافة المنضدة أو الطاولة. فمجرد اصطدام بسيط قد يتسبب في إسقاط الجهاز. ولا تنسى أن الجهاز الخاص بك ممتلئ بالماء الساخن.
- لا تدع السلك يعلق بحافة المنضدة أو الطاولة أو يتشابك مع الأجهزة الأخرى.
- تجنب الأفعال التي من شأنها إتلاف السلك أو الفيشة الخاصة بالجهاز. لا تحمل الجهاز عن طريق امساك السلك. لفصل مصفاة تحضير القهوة عن الكهرباء، قم بإزالة الفيشة من المقبس ولا تقم بسحب السلك.
- لا تعبت بالجهاز الخاص بك أبداً إلا لأغراض التنظيف والصيانة فقط. لا تقم بتشغيل أي ماكينة بها سلك أو فيشة تالفة أو بعد تعرضها لعطل أو إتلاف بأي طريقة، مثل سقوطها على الأرض، وما إلى ذلك. لا تحاول القيام بإصلاح الجهاز بنفسك. بل ينبغي عليك الاتصال فوراً بمركز خدمة عملاء أرزوم المعتمد. لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية في الجهاز الخاص بك.
- تجنب لمس الأجزاء الأخرى للأجزاء بخلاف المقبض وزر التشغيل/ الإيقاف حيث أن السطح الخارجي للجهاز يصبح ساخناً أثناء الاستخدام.
- يرجى فصل فيشة الجهاز من مقبس الكهرباء في حالة عدم التشغيل قبل، وتأكد من كون الجهاز بارداً تماماً قبل القيام بأعمال التنظيف والصيانة.
- تجنب لمس البخار الخارج من الفوهة عند غليان الماء ولا تدع الأطفال يستخدمون الجهاز.
- . ينبغي أن يكون زر التشغيل/ الإيقاف في وضع الإيقاف عند عدم وجود مياه في الجزء الخاص بالغلاية أو عند عدم استخدام الجهاز.
- تنبيهات هامة: بعد غليان الماء، سيتم تحول جهاز سموفار تلقائياً إلى وضع الاحتفاظ بالماء ساخناً وبالتالي ستتوفر الطاقة. عند ملء الوعاء بالمياه مرة أخرى، سيتم تشغيل الجهاز تلقائياً لغلي الماء مرة أخرى وعندما يتم غلي الماء، سيتم فصل الجهاز تلقائياً والتحول إلى وضع الاحتفاظ بالماء ساخناً. إذا أردت فصل الجهاز تماماً، اضغط على زر الإيقاف/ التشغيل واجعلهما في وضع الإيقاف.
- إذا تركت الجهاز قيد التشغيل عن طريق الخطأ حال كونه فارغاً أو عند عدم وجود

مياه كافية فيه، ستقوم وحدة إيقاف التشغيل الآمنة بفصل الجهاز تلقائيًا عن الكهرباء. وفي هذه الحالة، انتظر حتى تبرد الوحدة تمامًا قبل ملأ الجهاز بالماء. ينبغي عليك فصل الكابل الرئيسي عن الكهرباء وتوصيله مرة ثانية عند التشغيل.

- تأكد من عدم تجاوز الحد الأقصى لمستوى المياه عند ملأ وحدة الغلاية بالمياه.
- تحذير: يمكنك غلي المياه فقط في وحدة الغلاية. لا تستخدم أي سائل أخرى.
- عند الضغط على زر التشغيل/الإيقاف، ينبغي وضع إبريق الشاي أعلى وحدة الغلاية. وإذا تم مخالفة ذلك، سوف يتأخر الجهاز في التحول إلى وضع توفير الطاقة وحتى عند غليان المياه.

- لا تغمر الغلاية (الوعاء) الخاص بالجهاز بالمياه أو السوائل الأخرى ولا تغسله في غسالة الأطباق أو تستخدمه في الحمام أو أماكن أخرى ترتفع بها معدلات الرطوبة.
- توخ الحذر من كون السلك الخاص بالجهاز والموصلات الكهربائية مبتلة ولا تتركها مبتلة أبدًا. فإذا كانت مبتلة، لا توصل الفيشة بالمقبس الكهربائي ولا تشغل الجهاز.
- استخدم الجهاز وفقًا للاستخدامات والأغراض المخصصة له.
- تشير التعليمات الخاصة بتنظيف الأجهزة بطريقة عادية عقب الاستخدام وعدم غمرها بالماء عند تنظيفها إلى أنه يحظر غمرها بالماء.
- ينبغي عليك استخدام الجهاز وفقًا للأغراض المخصصة لها.
- إذا تلف سلك الكهرباء، يجب أن يتم استبداله من قبل جهة التصنيع أو وكيل الخدمات التابع لها أو الأشخاص المختصين بذلك، لتجنب أي مخاطر.
- تحذير: لا تقم أبدًا بتشغيل الجهاز حال عدم وجود مياه في الغلاية (الوعاء) أو نقص مستوى المياه عن الحد الأدنى لها.

تنبيهات هامة:

- بخلاف منتجات سموفار الأخرى، هذا الجهاز يمكن تشغيله فقط من خلال الضغط على زر واحد. يتم تحول الجهاز تلقائيًا لوضع غلي الماء والاحتفاظ بسخونتها بناءً على درجة حرارة الماء فيها.
- سيتم تحول الجهاز تلقائيًا لوضع الاحتفاظ بالسخونة بعد أن يتم غلي الماء بوقت قصير. وعند التحول لوضع الاحتفاظ بالسخونة، سيستهلك الجهاز أقل مستويات من الطاقة، وبالتالي سيوفر حوالي 90% من الطاقة.
- نظرًا إلى أن وضع تسخين الماء يستهلك أدنى مستويات الطاقة مع الاحتفاظ به في حالة الغليان، فإن الماء المغلي يكون جاهزًا للاستخدام لفترة طويلة قبل تبره.

كيفية استخدام جهاز سموفار

• ينبغي عليك قبل الاستخدام الأول للجهاز، غسل الغلاية بماء بارد مرّات عديدة، ثم ملأه بالماء الى الحد الأقصى وغلي الماء إلى أن يتم فصل الجهاز تلقائيًا. قم بصب الماء المغلي واغسل الجهاز بماء بارد. وبعد تكرير هذه العملية من 2-3 مرات، اترك الجهاز الخاص بك حتى يبرد. ينبغي أن تصل المياه التي يتم ملأها إلى أقصى مستوى عند القيام بذلك. اغسل واشطف الجزء العلوي من إبريق الشاي ومصفاة الشاي بالماء الدافئ والصابون.

• قم مملأ الغلاية (الوعاء) الخاص بالجهاز بالماء حسب كمية الماء المرغوبة أخذًا في الاعتبار بلوغ الحد الأقصى لمستوى المياه.

• قم مملأ وحدة الغلاية بالماء بحيث يكون مستوى الماء بين المستوى المحدد على الصنوبر والعلامة التي تشير إلى أقصى حد للماء بناءً على كمية الشاي الذي تريد تحضيره. إذا حاولت غلي كمية من الماء أقل من المستوى الحد الأدنى، سيؤدي ذلك إلى فصل الجهاز مبكرًا قبل أن تتم عملية الغليان، وأما إذا حاولت غلي كمية من الماء تفوق مستوى الحد الأقصى، سيؤدي ذلك إلى فيض المياه.

• افتح غطاء إبريق الشاي وقم بإخراج مصفاة الشاي وإضافة كمية كافية من الشاي في المصفاة، بالإضافة إلى بعض الماء البارد ثم قم بسكب هذه المحتويات في إبريق الشاي واغلق الغطاء الخاص به.

• وبعد وضع الغطاء المتوسط الحجم على الغلاية(الوعاء)، ضع إبريق الشاي الذي قمت بتحضيره على الغطاء المتوسط الحجم.





• قم بتوصيل الكابل الرئيسي للماكينة بالمقبس الكهربائي.

• قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل / الإيقاف.

وحيثنئذٍ، سوف يتحول ضوء

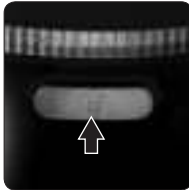
التنبه الى اللون الأحمر للإشارة إلى بدء عملية التسخين.

وأثناء عملية التسخين، سيظل ضوء التنبه أحمر.

• وعند الانتهاء من عملية الغليان، سيتم سماع صوت "صغير" 5 مرات، ومن ثم سيقوم الجهاز بالتحول تلقائيًا الى وضع الاحتفاظ بالسخونة وتوفير الطاقة. وعند تحول الجهاز الى وضع الاحتفاظ بالسخونة، سوف يتحول ضوء التنبه الى اللون الأزرق.



• لجعل عملية التحضير أسهل، قم بإزالة غطاء التنقيط وملأ وعاء إبريق الشاي بمياه مناسبة لكمية الشاي الذي ترغب فيه من خلال صنوبر سموفار ثم قم بوضع الغطاء مرة أخرى.



• قم بوضع غطاء التنقيط في المكان المصمم له خصيصًا لتجنب تحريكه من مكانه. يفضل غطاء التنقيط يتم

منع تدفق المياه من الصنوبر أو فيضه من الزجاج ووصله الى الوعاء.

• إذا نقص الماء عن مستوى الحد الأدنى، فلن يتدفق ماء من الصنوبر. وفي هذه الحالة، يمكنك إضافة ماء في الغلاية. سوف تتحول الغلاية الخاصة بك تلقائيًا إلى وضع غليان الماء فور التحقق من برودة الماء الموجودة بها.

• عند عدم الرغبة في تشغيل الجهاز، يمكنك فصله بالضغط على زر التشغيل / الإيقاف وتحويلهما إلى وضع الإيقاف.



• ملاحظة: عند إخراج إبريق الشاي ملأه بالشاي، اسحب القاعدة وقم بإزالتها من السطح المستقرة عليه. وبالتالي، فإن القطرات التي تتراكم على القاعدة سوف تسقط في الغلاية.

عملية تسخين المياه

• يمكنك أيضًا استخدام ماكينة أرزوم إيليكيف سموفار لتسخين وجلي الماء عند الحاجة إلى ذلك.

• وللقيام بذلك، قم بملاء خزان الغلاية بالماء بين المستوى الأقصى والأدنى كما هو الحال عند تحضير الشاي. ضع إبريق الشاي الفارغ على الغطاء العلوي وقم بتشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل/ الإيقاف.

• سوف يتحول الجهاز إلى وضع توفير الطاقة عقب غلي الماء في غضون فترة قصيرة. إذا تُركت الغلاية الخاصة بك قيد التشغيل بهذه الطريقة، ستكون المياه الساخنة جاهزة للاستخدام.

• حتى إذا قمت بإضافة الماء البارد، سيقوم الجهاز تلقائيًا بالتحول إلى وضع الغليان ومن ثمّ غلي المياه في غضون فترة وجيزة وتوفير الطاقة بالتحويل إلى وضع الحفاظ على سخونة الماء.

• عند عدم الرغبة في تشغيل الجهاز، يمكنك إيقافه بالضغط على زر التشغيل/ الإيقاف وجعلهما في وضع الإيقاف.

نظام الأمن

• وعند غليان الماء، سوف يتحول الجهاز تلقائيًا إلى وضع توفير الطاقة وضع (الاحتفاظ بالسخونة).

• نظام منع التشغيل دون ماء: يشتمل الجهاز على 2 من الترموستات من أجل ضمان سلامتك. إذا قمت بتشغيل الجهاز دون وجود ماء، سوف يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا. وفي هذه الحالة، ينبغي عليك فصل الكابل الرئيسي من المقبس الكهربائي وتوصيله مرة ثانية لتشغيله.

• إذا تركت الجهاز دون استخدام لمدة 8 ساعات قيد التشغيل، سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا. وفي مثل هذه الحالة، ينبغي عليك فصل الكابل الرئيسي من مقبس الكهرباء وتوصيله مرة ثانية لتشغيله.

عملية التنظيف والصيانة

• تأكد من قراءة الجزء الخاص بالتحذيرات الهامة بل القيام بتنظيف الجهاز الخاص بك.

• قبل القيام بأعمال التنظيف، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز بإيقاف زر التشغيل/الإيقاف المؤقت، ثم افصل الجهاز عن الكهرباء ودعه ليبرد تمامًا.

• يمكنك غسل إبريق الشاي ومصفاة الشاي الخاصة بجهاز سموفار يدويًا أو في غسالة الأطباق.



• قم بإزالة إبريق الشاي والغطاء المتوسط لإفراغ الماء الموجود في وحدة الغلاية.

• قم بفصل الكابل الرئيسي من مقبس الكهرباء. قم بإفراغ الماء الموجود في جهاز سموفار برفق من خلال الصنبور عن طريق إمساكه من المقبض. قم بتنظيف



- الجزء الخارجي لجهاز سموفار باستخدام قطعة قماش جافة أو رطبة لا تغسل الجهاز أبداً عن طريق الغمر بالماء أو استخدام غسالة الأطباق
- تجنب تنظيف أي من أجزاء الجهاز باستخدام أدوات تنظيف صلبة أو كيميائية (مواد تبيض أو حمض الهيدروكلوريك.... وما إلى ذلك). عدا استخدم المنظفات المعدة حسب نوع الجهاز.
- لا تدع السلك أو الفيشة الخاصة بالجهاز مبتلة. وفي حال كونها مبتلة، قم بسحب الفيشة من المقبس وقم بتجفيف الكابل والفيشة جيداً.

إزالة الجير (التكلسات)



- من الضروري تنظيف الجير (التكلسات) الموجودة في الغلاية باستمرار فيما يتعلق بالنظافة وكفاءة الطاقة.
- وبعد كل استخدام للجهاز، سوف يؤدي، كلاً من إفراغ المياه المتبقية واستخدام مياه تحتوي على معادن أقل بدلاً من الماء الغني بالمعادن (ماء عسر)، إلى تقليل نسبة التكلسات.
- يعمل الجير الموجود في الماء والذي يتراكم على قاعدة التسخين بالجهاز على تكوين طبقة بنية اللون بمرور الوقت مما يقلل من كفاءة عمل غلاية الماء.
- يمكن تنظيف التكلسات الناعمة بسهولة باستخدام فرشاة. (لا تنس فصل الجهاز عن الكهرباء قبل القيام بهذه العملية).
- يمكنك تنظيف الجير (التكلسات) اليابس المتراكم باستخدام المنظفات المعدة لإزالة الجير المتاحة في السوق أو باستخدام الخل.
- أضف مزيل الجير الى الماء بعد غلي قليل من الماء في الجهاز لتنظيفه باستخدام مزيلات الجير. وبعد بضعة دقائق، قم بتشغيل الغلاية لمدة تتراوح من 2-3 دقائق أو أكثر ثم قم بإفراغه وغسله بماء نقي من 2-3 مرات
- للتنظيف باستخدام الخل، قم بملأ الجهاز بما يعادل نصف لتر من الخل الأبيض، ثم انتظر لمدة ساعة، وبعد ذلك، قم بإفراغ الخل وغسل الجهاز بماء نقي من 2-3 مرات.

عمر استخدام الجهاز: 7 سنوات
المواصفات الفنية
220-240 فولت ~ 60/50 هيرتز 2200 وات

الخصوصيات التي يجب الانتباه اليها أثناء الشحن والنقل:

- من أجل عدم تعرض الجهاز وأقسامه للضرر أثناء الشحن والنقل يجب حفظه في علبته الأصلية.
- احفظ المنتج أثناء الشحن في وضعه الطبيعي.
- انتبه لئلا يسقط الجهاز أثناء النقل واحفظه ضد الصدمات.
- الاعطال والاضرار الحاصلة أثناء الشحن بعد تسليم المنتج الى الزبون لا تدخل ضمن نطاق الضمان.

ملائم لتعليمات الـ WEEE

WEEE

يتكون هذا الجهاز من أجزاء تم صنعها عبر عملية إعادة التدوير المتطابقة وتوجيهات الـ WEEE؛ لذا يجب عدم رميه في القمامة. ومن فضلك، راجع أقرب مركز للجمع؛ تحقيقاً لإعادة تدوير هذا الجهاز.



الشركة المصنعة/المستورد

أرزوم إلكترونيكي إيف اليتليري سان . . في تك. أيه . إس. إيه.
شارع أوتاكسيلار كادسي رقم: 78 كات: 1 ب بلوك رقم: B1b
أيوب 34050 اسطنبول، تركيا،

صنع في تركيا

تليفون رقم: 1800 222 .85.

www.arzum.com

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 3 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

- Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6. Malın tamir süresi 20 iş gününü, binek otomobil ve kamyonetler için ise **30 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildiri tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanincaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasında kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve **Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

ARZUM

EHLİKEYF

AR 3083 / AR3083-B SEMAVER

GARANTİ BELGESİ

BELGE NO: 0007

BELGE TARİHİ: 08/07/2014

İMALATÇI FİRMA

UNVAN : ARZUM ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

ADRES : OTAKÇILAR CADDESİ NO: 78 KAT: 1 B BLOK NO: B1b
34050 EYÜP-İSTANBUL

TEL : (0212) 467 80 80 **FAKS:** (0212) 467 80 00

E-POSTA :

FİRMA YETKİLİ İMZASI:

**ARZUM ELEKTRİKLİ
EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

ÜRÜNÜN CİNSİ : SEMAVER

MARKASI : ARZUM

MODELİ : EHLİKEYF

TYPE NO : AR 3083 / AR3083-B

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

GARANTİ SÜRESİ : 3 YIL

AZAMİ TAMİR SÜRESİ : 20 İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMA

UNVAN :

ADRES :

TEL - FAKS :

E-POSTA :

FATURA TARİH VE NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

TARİH, İMZA VE KAŞE :

Bu belgenin kullanılması 6502 sayılı Tüketici Korunması Hakkında Kanun ve bu kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca Arzum Elektrikli Ev Aletleri San.ve Tic. A.Ş. tarafından hazırlanmıştır.

ARZUM

ARZUM MÜŞTERİ HİZMETLERİ

0850 222 1 800

www.arzum.com

AR3083 /
AR3083B-140120

GENEL DAĞITICI

ARZUM ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Otakçılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Tel: (0212) 467 80 80 Faks: (0212) 467 80 00

CE